

Un visitante ilustre: Saint-Saëns en el Tucumán del Centenario

ROMERO, Ana María / Universidad Nacional de Tucumán, Facultad de Artes (UNT) –
anamarom520@gmail.com

Eje 8. Música e Historia

Tipo de trabajo: ponencia en Simposio

«Las publicaciones periódicas en la historia de la música en Argentina (1880-1916)»

Palabras clave: prensa periódica – Historia de la música – música académica

Resumen

Como parte de una investigación sobre la música comúnmente denominada académica o culta desarrollada en Tucumán en el arco temporal de los Centenarios (1910-1916), esta ponencia se centra en la visita que el compositor francés Camille Saint-Saëns realizó a la provincia en junio de 1916, ocasión en la que brindó un concierto. A partir de los artículos periodísticos publicados en torno al evento, el presente trabajo pretende describir este hecho artístico al identificarlo como hito dentro de la historia de la música de la provincia y, a la vez, reflexionar acerca del rol de la prensa periódica como un agente de construcción de identidad sociocultural. Para ello se relevaron los diarios tucumanos de interés general *El Orden* y *La Gaceta* del mes de junio de 1916.

Introducción

Este trabajo se inscribe en la creciente tendencia de la musicología latinoamericana de los últimos años que pone en relación música y prensa con la intención de lograr no solo una aproximación al pensamiento musical de cada época, sino también una comprensión de la música como una parte integrante de la historia cultural (Mansilla, 2012; Volpe, 2022). Ante la tarea ineludible de aplicar este tipo de análisis en y desde las diferentes regiones del interior del país, se observó una vacancia de estudios sobre la música académica, también denominada culta, desarrollada en la provincia de Tucumán en el arco temporal de los Centenarios (1910-1916), en evidente situación de desigualdad frente a otras prácticas artísticas profusamente estudiadas como la literatura o la plástica.

Se llevó a cabo una amplia pesquisa para detectar los asuntos musicales en dos publicaciones diarias de información general del Tucumán de la época: *La Gaceta* y *El Orden*, y los contenidos encontrados y seleccionados recibieron el tratamiento tanto de

fueron como de objeto de estudio (Ulhôa, 2022). A partir de los datos obtenidos, se planteó un ajuste de las escalas espacial y temporal que permitió identificar, desde un enfoque microhistórico, determinados hitos musicales (Musri, 2013), tales como el concierto que Camille Saint-Saëns dio en la ciudad de San Miguel de Tucumán el 17 de junio de 1916.¹

Esta investigación tiene un doble objetivo. Por un lado, abordar este suceso desde una perspectiva descriptiva, que permita contribuir a la historia de la música local en sus aspectos fácticos y dar cuenta de los procesos de producción artística y de circulación y recepción de obras musicales, intérpretes y compositores (Pedrotti, 2019); por otro lado, realizar un análisis discursivo de los artículos periodísticos seleccionados con la intención de revelar las estrategias puestas en práctica por la prensa en su rol de agente de definición e identificación cultural.

El concierto

La primera referencia al evento fue publicada por *La Gaceta* el martes 6 de junio, posterior a una serie de representaciones de la ópera *Samson et Dalila* que Saint-Saëns dirigió en el Teatro Colón de Buenos Aires.² El artículo en cuestión difunde el anuncio de la empresa Da Rosa-Mocchi sobre la inclusión de un concierto de Saint-Saëns en la temporada oficial del Teatro Odeón, situado en la capital tucumana, junto al violinista August Maurage y al violonchelista Michel Raux Deledicque. Estos datos hacen posible ubicar al mencionado concierto dentro del circuito creado por compañías líricas italianas cuya estructura organizativa estableció redes de trabajo trasatlánticas que involucraban a compositores, intérpretes, editores y otros agentes vinculados a la producción de obras operísticas. Esta red empresarial, de características monopólicas, funcionaba entre Italia y las principales capitales de Sudamérica (Buenos Aires, Río de Janeiro y Santiago de Chile), desde las cuales se extendía a las ciudades importantes del interior (Paoletti, 2020; Weber, Martinovich y Camerata, 2021).

A partir de los artículos de *La Gaceta*, fue posible deducir la agenda de conciertos de Saint-Saëns en las diferentes ciudades: Rosario (sábado 10 de junio), Córdoba (martes 13 de junio) y Tucumán (sábado 17 de junio). Al parecer, la gira se presentó de forma algo improvisada, ya que el diario del 6 de junio anunciaba el martes 13 como fecha probable del

¹ Camille Saint-Saëns [1835-1921], de origen francés, fue compositor, director de orquesta y virtuoso organista y pianista. Sus obras, como el poema sinfónico *Danza Macabra* y la suite *El carnaval de los animales*, ocupan un lugar en el repertorio canónico de la música académica. María Cecilia Frías (2016) realizó un trabajo sobre la primera visita de Saint-Saëns a la Argentina en 1904, en la que este llevó a cabo una serie de presentaciones en calidad de intérprete y de director de orquesta.

² Las primeras funciones de *Samson et Dalila* tuvieron lugar los días 21, 23, 26 y 28 de mayo y 2 de junio; luego de su gira por las ciudades del interior, Saint-Saëns volvió al Colón el 27 de junio. La ópera fue interpretada por la Orquesta de la Gran Compañía Lírica Italiana y los roles centrales estuvieron a cargo de los cantantes franceses Jacqueline Royer (mezzo), León Laffitte (tenor) y Marcel Journet (barítono) (Plate 2010).

evento, día que finalmente actuó en Córdoba, concierto no previsto en el primer comunicado, luego «el miércoles o jueves de la otra semana», hasta publicar la fecha definitiva, fijada para el sábado 17. Ello contrasta con las funciones oficiales de gala del 9 de julio, espectáculo publicitado con meses de anticipación, que contó con la presencia del reconocido barítono italiano Titta Ruffo y cuyos valores de las entradas superaban ampliamente a los del concierto de Saint Saëns.

El programa de concierto, publicado con antelación, se constituyó principalmente por obras de cámara del propio Saint-Saëns y, de acuerdo con las notas de los corresponsales de Córdoba y de Rosario, fue el mismo que interpretó en esas ciudades.

A continuación, se transcribe el programa:

1. C. Saint Saëns: Trío N°2 en Mi menor Op.92 ³
2. F. Chopin: Impromptu y los estudios 3 y 12 del Op.10
3. C. Saint Saëns: Sonata para violín y piano N°1 en Re menor Op.75
4. C. Saint Saëns: Final del 1er acto de *Samson et Dalila*
5. C. Saint Saëns: Sonata para cello y piano N°1 en Do menor Op.32
6. C. Saint Saëns: Havanaise Op.83 para violín
7. C. Saint Saëns: *Rhapsodie d'Auvergne* Op.73

Días antes del concierto, *La Gaceta* dejó traslucir una polémica alrededor del instrumento que ejecutaría el compositor. La nota del 8 de junio finaliza de esta manera: «Se ha luchado con la dificultad del piano en que tocará el ilustre maestro. Consultado por telégrafo, respondió: “Tocaré en el piano que tengan – Saint Saëns”». El periódico no brinda datos sobre la naturaleza de «la dificultad del piano», pero, unos días después, el gerente de la casa de música Breyer Hermanos hizo pública una solicitada donde expresa que, apenas conocida la noticia de la llegada del músico a Tucumán, puso a disposición un piano Bechstein de gran formato: «Motivos que creemos prudente silenciar, han hecho que nuestro ofrecimiento aun no haya sido aceptado». Los motivos a lo que hace mención J.A. Castillo, tal su nombre, continuaron «silenciados» al menos para los lectores del diario de aquel momento. No obstante, muchos años más tarde, Carlos Páez de la Torre (2012), desde su columna en el mismo medio, proporcionó una reconstrucción de los hechos a partir de las crónicas de aquella época y de una publicación de 1935 del crítico musical Julio Alberto Castillo —que no era otro que el citado gerente de Breyer—. Al parecer, recién llegado a Buenos Aires, Saint-Saëns había advertido que no tocaría en un piano alemán

³ El artículo periodístico no especifica qué impromptu, trío y sonatas fueron interpretados, pero, a partir de las denominaciones de los movimientos, se pudieron precisar el trío y las sonatas.

—según el articulista, debido a cuestiones ideológicas relacionadas con el contexto político de la Primera Guerra— por lo que la «dificultad del piano» radicaba en que los pocos instrumentos de concierto existentes en Tucumán eran alemanes, en su mayoría de marca Bechstein. Finalmente, la situación se resolvió de manera favorable y el músico accedió a tocar en un piano alemán, sin embargo, más allá de los ribetes anecdóticos, es viable suponer que el teatro no disponía de un instrumento adecuado o de uno que se considerara a la altura de las circunstancias. Historia aparte es la búsqueda de una banqueta rectangular que el *ilustre* maestro prefería en lugar de los taburetes redondos.

El contexto histórico y la prensa

La visita de Saint-Saëns se produjo en un contexto histórico particular: restaban unos pocos días para el Centenario de la Declaración de la Independencia y los tucumanos preparaban importantes actos y celebraciones. En este marco, se hace necesario destacar el rol de la denominada Generación del Centenario, grupo de intelectuales ligado a la élite económica local que diseñó un proyecto político de modernización para la provincia cimentado en una base cultural que pretendía conservar las particularidades del Noroeste, con su herencia indígena e hispánica (Perilli, 2010; Vignoli, Martínez Zuccardi y Zjawin, 2017). Varios de los integrantes de este grupo formaban parte de familias vinculadas a la industria azucarera y manifestaban una fuerte pertenencia a «el Tucumán» (Castro, 2020).

El Centenario de un suceso tan significativo para los argentinos, en el que esta provincia tuvo un papel relevante, constituía una ocasión propicia para hacer visible el programa político tanto en las acciones como en los discursos. Este momento histórico puede ser analizado bajo el concepto de *tradición selectiva* de Raymond Williams: «una versión intencionalmente selectiva de un pasado configurativo y de un presente preconfigurado, que resulta poderosamente operativo dentro del proceso de definición e identificación cultural y social» (2000, p.137). De tal forma entendidas, al erigirse desde el presente y rescatar selectivamente el pasado, las tradiciones indican también las direcciones futuras y en este período de la historia de Tucumán el futuro al que se aspiraba estaba representado por la cultura francesa como modelo de modernidad y de civilización (Perilli, 2010).

A través del análisis de sus enunciados, se pudo comprobar la participación de la prensa, como institución cultural, en el establecimiento operativo de las tradiciones y la red de relaciones entabladas con instituciones de diferentes ámbitos —políticas, educativas, económicas— (Williams, 2000). Los periódicos sostienen un estilo altisonante en sus referencias a Saint-Saëns, con adjetivos tales como *ilustre*, *glorioso* y *genial*, y no dejan de recordar al lector el origen francés del compositor, así como su posición privilegiada en lo

más alto de la música contemporánea. Ambos medios se ocuparon de anunciar el concierto, de cubrir la llegada de Saint-Saëns y de publicar semblanzas del músico, pero *La Gaceta* brindó más espacio al evento que *El Orden*, el cual prefirió dedicar su atención a la función de gala del 9 de julio. El compositor fue el invitado de lujo en la inauguración del Museo de Bellas Artes, un acontecimiento que resultó oportuno para volcar en los discursos protocolares, reproducidos por la prensa en su totalidad, el proyecto de modernización institucional y social; ello explica la presencia de Saint-Saëns en un acto que, si bien no tenía relación específica con la música, constituía un verdadero manifiesto del pensamiento político de la élite local. En una demostración más del rol activo de la prensa periódica en el proceso de definición e identificación cultural y social, los artículos enfatizan la existencia de un público que se halla a la altura del visitante y es capaz de disfrutar y de valorar este hecho artístico e histórico; esto se hace explícito en expresiones como

(...) concierto memorable, como manifestación la más elevada de arte y brillante por la concurrencia que será reveladora de la aristocracia, de la distinción y de la cultura de la sociedad tucumana», un suceso que «revelará la alta cultura del pueblo de Tucumán (*La Gaceta*, 15 de junio de 1916).

Conclusiones

Los textos aquí analizados constituyen una crónica de los sucesos a partir de la cual se pudo obtener datos fácticos que contribuyen a la construcción de la historia de la música de Tucumán; al mismo tiempo ponen en evidencia, de forma explícita o implícita, la participación de la prensa como agente operativo de identificación cultural. En tanto medios de comunicación, los diarios, en su interrelación con otras instituciones y formaciones, seleccionan contenidos y los configuran en una tradición modélica para el lector; los discursos muestran, desde su presente, una sociedad tucumana que posee una «alta cultura» y, a la vez, proyectan la dirección futura al exhortar al lector a autoidentificarse con esa sociedad culturalmente preconfigurada.

Referencias

- Castro, M.G. (2020). *Voces en los Cancioneros de Juan Alfonso Carrizo* (Tesis doctoral). San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras. Recuperado de: <http://filo.unt.edu.ar/2021/11/05/voces-en-los-cancioneros-de-juan-alfonso-carrizo/>
- Frías, M.C. (2016, 9-11 de noviembre). La impronta de la escuela pianística francesa en Buenos Aires a través de la figura de Camille Saint Saëns: una aproximación. *XIII Semana de la Música y la Musicología: El piano. Historia, didáctica e interpretación* (Jornadas Interdisciplinarias de Investigación). Buenos Aires, Argentina: Universidad Católica Argentina. Facultad de Artes y Ciencias Musicales; Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Recuperado de <https://repositorio.uca.edu.ar/handle/123456789/1272>
- Mansilla, S. (2012). Prólogo. Patrimonio musical, investigación y prensa periódica. En S. Mansilla. (Dir.), *Dar la nota* (pp. 9-12). Buenos Aires, Argentina: Gourmet Musical Ediciones.
- Musri, F. G. (2013). Definiciones y ayudas metodológicas para una historia local de la música. *Revista del ISM* (14), 51-72. Recuperado de <https://doi.org/10.14409/ism.v1i14.4249>
- Páez de la Torre, C. (2012, 20 de mayo). Un irascible visitante de 1916. *La Gaceta*, Recuperado de: <http://lagaceta.com.ar/nota/491723/sociedad/irascible-visitante-1916.html>
- Paoletti, M. (2020). *A Huge Revolution of Theatrical Commerce: Walter Mocchi and the Italian Musical Theatre Business in South America*. Cambridge, USA: Cambridge University Press, University of Cambridge.
- Pedrotti, C. (2019). El archivo musical de san francisco de Córdoba (Argentina): aportes para la construcción de una Historia regional de la música. *Revista NEUMA*, 12 (2), 108-129. Recuperado de <http://neuma1.utalca.cl/wp-content/uploads/2019/12/Clarisa-Pedrotti-pdf.pdf>
- Perilli, C. (2010). La patria entre naranjos y cañaverales. Tucumán y el Primer Centenario. *Revista Pilquen*, 12 (1), 1-9. Recuperado de: <http://revele.uncoma.edu.ar/htdoc/revele/index.php/Sociales/article/view/1966/58374>
- Plate, L. (2010). *Bienvenidos a las óperas del Teatro Colón*. Recuperado de [http://operas-colon.com.ar/cgi-bin/wwwisis/\[in=aaa.in\]?base=o=1916\\$](http://operas-colon.com.ar/cgi-bin/wwwisis/[in=aaa.in]?base=o=1916$)
- Ulhôa, M. T. (2022). *Aspectos sobre a valsa no Rio de Janeiro no longo século XIX: de folhetins, música de salão e serestas*. Rio de Janeiro, Brasil: Fólio Digital.
- Vignoli, M., S. Martínez Zuccardi y G. Zjawin. (2017). Institucionalización de la cultura: expresiones, nuevos actores, sociedad y estado, 1870-1916. En M. Vignoli (Coord.), *La cultura: artistas, instituciones, prácticas* (pp. 31-80). Buenos Aires, Argentina: Imago Mundi.
- Volpe, M.A. (2022). A música na imprensa periódica: Metodologia e interdisciplinaridade. En F. Monteiro de Barros Júnior, R. dos Santos Ferreira. (Organizadores), *Periódicos & Literatura: aproximações* (pp. 121-180). Rio de Janeiro, Brasil: Fundação Biblioteca Nacional.
- Weber, J. I., Martinovich, L y Camerata, P. (2021). Itinerari di compagnie liriche italiane attraverso le città del litorale fluviale argentino (1908-1910). En A. Cetrangolo y M. Paoletti (Ed), *I fiumi che cantano. L'opera italiana nel bacino del Rio de La Plata* (pp. 64-107). Bologna, Italia: Dipartimento delle Arti, Università di Bologna.
- Williams, R. (2000). *Marxismo y literatura*. Barcelona, España: Península.

Fuentes

- Diario *El Orden*, junio de 1916.
 Diario *La Gaceta*, junio de 1916.